

Н. Ч. Серээдар

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ВРЕМЕНИ
В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ С ИМЕННЫМ СКАЗУЕМЫМ
В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ

В данной статье будут рассмотрены специфические способы выражения времени в трех группах предложений с именным сказуемым:

- 1) со значением наличия (отсутствия, количества) объектов в некотором пространстве;
- 2) со значением качественной характеристики предмета;
- 3) со значением включения предмета в некоторый класс, род.

В тувинском языке, как и в русском, именное сказуемое состоит из именного компонента и связки. В настоящей статье мы

ограничимся характеристикой только таких форм сказуемых, которые не содержат модального или фазового компонента. В рассматриваемых предложениях в качестве именного компонента могут выступать имена существительные в неопределенном падеже (NI), имена прилагательные (A), имена числительные (Num), имена БАР 'есть', ЧОК 'нет' и неопределенные числительные ХӨЙ 'много', ЭВЭЭШ 'мало' /3. С. 42/, а также имена СУРАГ и АЛАГА 'еще нет, все еще нет, до сих пор нет'. Примеры: Кадайым - БАШКЫ (К.Ч.) - Моя жена - УЧИТЕЛЬНИЦА; Кышкы хүн КыСКА болгай (Куд, ТК, 40) - Зимний день КОРОТКИЙ ведь; Арганың, аң-меңи ХӨЙ - В лесу зверей МНОГО (букв.: Зверей леса много); Арыда Бай-Булун, деп бичии хемчигеш БАР (Э.Д, СЧ, 17) - В Ары ЕСТЬ маленькая река по имени Бай-Булун; Чайлагда чаңгыс-даа аал ЧОК (С.П, ДО, 45) - На летнем пастбище НЕТ ни одного аала; Гастелло парыгында чон ХӨЙ - В парке имени Гастелло народу МНОГО; Хүннер эртип турган. Адазы ам-даа СУРАГ (Куд, У, I т, 396) - Дни проходят. Их отца ЕЩЕ НЕТ; Уруг-даа АЛАГА (С.Ток, 5 т, 190) - Девушки ЕЩЕ НЕТ.

Связка в тувинском языке бывает представлена одним из четырех глаголов: ТУР= 'стоять', 'быть', ЧОР= 'лежать', 'быть', БОЛ= 'быть' и редко БАР= 'идти', 'быть'. Каждая из них передает определенные оттенки временных значений: например, связка ЧОР= - временное значение отдаленного прошедшего, ТУР= - нейтральное временное значение, БОЛ=, как правило, обозначает будущее время, редко - прошедшее, БАР= временное значение 'ЕЩЕ НЕТ', 'КАК УШЕЛ, ТАК И НЕТ'. Каждая связка характеризуется собственной функционально-семантической спецификой: сфера употребления каждой из них ограничена типом конструкций. Так, связка ТУР= употребляется в предложениях со значением наличия/отсутствия/количества: Шаанда Эрзинге чээрэннер БАР ТУРГАН - Давным-давно в Эрзине БЫЛИ антилопы; Биске тарылга шөлү ЧОК ТУРГАН - У нас НЕ БЫЛО хлебных полей; Хову-Аксынга аң-мен, ХӨЙ ТУРГАН (К-Л, АБК, 162) - В Хову-Аксы зверей МНОГО БЫЛО; Келир чылын одарга малмаган ХӨЙ ТУРАР - В будущем году в отаре МНОГО БУДЕТ скота. Частица-связка =ДЫР - только в предложениях, построенных по модели NI - NI (cop), со значением включения в класс, род и т.д.: Дуруя - суг, кужу-дур ийин, уруум (К-Л, 2 т, 1975, 14) - Журавль - водяная птица ведь, дочка; Ол кадарчы Хойтпак-оол ирейниң, уруунун, уруу-дур (Сар, 3 т, 31) - Та чабанка - внучка старика Хойтпак-оола; Бо диң-дир - Этот зверь - белка. Связки

ТУР=, ЧОР= и редко БОЛ= используются для передачи прошедшего времени в предложениях со значением включения в класс, качественной характеристики: Болат Монгуш лама чораан - Болат Монгуш был ламой; Вистер-даа дэскелчок-ла калчаа турган бис (О.Нам, ДК, 53) - Мы были очень бойкими; Чемзиг биле Татьяна чаңгыс-классчылар турган (М.Т.) - Чемзиг и Татьяна были одноклассниками; Николай биле Долаана ынчан баштайгы оол аас-кежиктиг болганнар (Мен, ОШ, 69) - Николай и Долаана были счастливыми тогда в связи с рождением ребенка. Связка БОЛ= употребляется для передачи будущего времени в предложениях со значением включения в класс и качественной характеристики: Мен башкы болур мен - Я буду учителем; Аян кежээ болур - Аян будет работающим.

Связка в тувинском языке может быть нулевой или не нулевой. Нулевая связка выражает настоящее время индикатива. Для выражения прошедшего и будущего времен используются соответствующие временные формы перечисленных связок. Для выражения прошедшего времени - форма причастия прошедшего времени: ТУР=ГАН, БОЛ=ГАН, ЧОР=ААН и отрицательная форма глагола - ТУР=БА=АН, ЧОР=БА=АН, БОЛ=БА=АН, форма недавнопрошедшего времени глагола ТУР=ДУ, форма причастия будущего времени ТУР=АР, БОЛ=УР, БА=АР.

Особым средством выражения временных значений в тувинском и других тюркских языках в некоторых типах предложений является использование частицы (энклитики) =ДЫР, восходящей к глаголу ТУР=, которая присоединяется к предикату, выраженному именем существительным: Мен демги Калзан-оол ашактың, огду-дур мен (Э.Д, ЭХ, 12) - Я - сын того старика Калзан-оола.

Еще одним средством выражения времени, которое также характерно только для определенного типа конструкций, является варьирование падежной формы локализатора. Если локализатор стоит в местном падеже =ДА, то выражается настоящее время; если локализатор стоит в дательном падеже =ГА, то выражается прошедшее время:

НАСТ. вр.: Хою аал чоогун=ДА (Сур, АА, 124) - Их овцы ОКОЛО ААЛА; ср.: ПРОШ. вр.: Хондергей бажында Кажаалыг дээр кыштаавыс=КА бис (М.Эр, Т-УК, 12) - Мы (БЫЛИ) на зимовке по названию Кажаалыг вверху Хондергея; НАСТ. вр.: Авам сидернин, бажыңнар=ДА (Сур, I т, 107) - Моя мама В ВАШЕМ ДОМЕ; ср.: ПРОШ. вр.: Аалчылар бажыңн=ГА-ла болгай мен (Сур, НО, 18) - Я ведь (БЫЛ) в гостинице.

Рассмотрим особенности выражения значения времени в конкретных типах предложений.

I. ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СЕМАНТИКОЙ НАЛИЧИЯ/ОТСУТСТВИЯ строятся по моделям N 5 - NI бар/чок/хэй (сop), NI - сураг/алага (сop).

В этих предложениях употребляется преимущественно связка ТУР=.

Значение НАСТОЯЩЕГО времени в этих предложениях выражается нулевой связкой: Бажында авам бар - Дома есть мама; Аргада улус хэй - В лесу народу много.

Значение ПРОШЕДШЕГО времени передается несколькими способами. Во-первых, при помощи форм прошедшего времени связки ТУР= (ТУР=ГАН и ТУР=ДУ) при предикатах БАР/ЧОК/ХЭЙ; при них нередки обстоятельства времени, указывающие на давность события. Во-вторых, в этих предложениях в прошедшем времени происходит изменение падежной формы локализатора: он выступает в форме ДАТЕЛЬНОВОГО, а не местного падежа: Шаанда ЭрзинГЕ чээрэннер БАР ТУРГАН - Давным-давно в Эрзине БЫЛИ АНТИЛОПЫ; Ынчан суурГА чаңгыс-даа эмчи ЧОК ТУРГАН - Тогда в селе НЕ БЫЛО ни одного врача; Бир эвес шыны чугаалаар чүве болза, шаанда маҢАА орус чурттакчылар хэй ТУРДУ (УХ, 76, 56) - Если честно сказать, то здесь раньше русских жителей БЫЛО МНОГО.

Предикат БАР может отсутствовать: Бо туругнун, бажыңга оргулааш турган чүве - На вершине этого утеса было ровное место (это точно); Биеэде Хору-Дагга шокар аъттыг Шагдыр деп кижиге турду ийин (К.Чер, А, 110) - Раньше в Хору-Дагге был человек по имени Шагдыр с пегим конем.

В предложениях отсутствия предикат ЧОК может заменяться связкой в отрицательной форме ТУРБААН: Тыва кижиниң, өгбе-теөгү-зүңге ындыг чүве турбаан чүве-ле-дир (Куд, У, I т, 337) - В роду у тувинцев такого не было.

Предикаты БАР/ЧОК могут присутствовать в предложениях с семантической прошедшего времени и без связки ТУР=. На значение прошедшего времени указывает только форма дательного падежа локализатора: Аалга өөделиг эр кижиге база чок (Э.Д, СЧ, 17) - В аале не было мужчины. В них часто встречаются частицы модальной семантики: ЧҮВЕ 'это точно', БОЛГАЙ 'ведь'; со связками: ЧОРДУ 'я видел', БОЛДУ 'я видел'. Такие предложения всегда выражают прошедшее время. Например: Оларның, аразыңга оранчок узадыр өзе берген ийи кожа анык дяттар база бар чүве (Е.Тан, АДТ, 158) -

Среди них были две большие отросшие лиственницы (это точно); Машина иштинге бистин, чолаачывыс-биле менден еске кым-даа чок чүве (Т.Кыз, БУ, 50) – В машине, кроме нашего водителя и меня, никого не было (это точно).

Если локализатор принимает форму местного падежа при предикатах БАР/ЧОК без связки ТУРГАН, то предложение передает значение настоящего времени: Машина иштинге бистин, чолаачывыс-биле менден еске кым-даа чок чүве (Т.Кыз, БУ, 50) – В машине, кроме нашего водителя и меня, никого нет (это точно).

В нашей выборке встретилось несколько примеров, где предикаты БАР/ЧОК/ХӨЙ сочетаются со связками ТУРГАН, ТУРДУ и с локализатором в местном падеже: Ол шагда аалдарның, кыштааның, чоогунда суг чок болур турган (С.Тан, ХЧ, 6) – В то время около зимовки аалов не было воды; Ийи шеригниң, аразында ылгал база бар турган (Куд, У, I т, 305) – Между ними была разница. В таких предложениях прошедшее время выражено ТОЛЬКО связкой, которая жестко необходима.

Однако предикаты БАР/ЧОК/ХӨЙ при наличии связки ТУРГАН/ТУР-БААН в сочетании с локализатором в местном падеже могут отсутствовать: Кажан-бир шагда борта хову турган – Когда-то здесь была степь; Мырыңай ада-төөгүден тура, бистин, ызыгуурувуста чангыс-даа лама кижиле турбаан чүве-дир (М.Эр, Т-УК, 2I) – Вообще с давних времен в нашем роду не было ни одного лама, оказывается.

Значение БУДУЩЕГО времени, как при предикатах БАР/ЧОК/ХӨЙ, так и без них, выражается связкой в форме будущего времени ТУРАР; локализатор стоит в форме дательного падежа. Например: Келир чылын бистин, институтувуска алды кафедр турар – В будущем году в нашем институте будет шесть кафедр; Ийи чыл болгаш школага улуг библиотека турар – Через два года в нашей школе будет большая библиотека.

Таким образом, настоящее время выражается НУЛЕВОЙ связкой в сочетании с МЕСТНЫМ падежом локализатора. ПРОШЕДШЕЕ время передается, во-первых, связкой в прошедшем времени в сочетании с локализатором в дательном или, реже, местном падеже; во-вторых, самой падежной формой локализатора (дательном), которая может сочетаться со связкой или без связки с предикатами группы БАР/ЧОК. При отсутствии связки ТУРГАН наличие локализатора в форме дательного падежа обязательно. В этом случае другой падеж локали-

затора не допускается. БУДУЩЕЕ время всегда выражается связкой ТУРАР в сочетании с ДАТЕЛЬНЫМ падежом локализатора.

В предложениях со значением ВРЕМЕННОГО ОТСУТСТВИЯ при предикатах СУРАГ, АЛАГА для выражения прошедшего и будущего времени используется другая связка – БАР=.

НАСТОЯЩЕЕ время передается нулевой связкой: Оолак сураг – Оолака так и нет; Ачам алага – Отца так и нет.

Значение ПРОШЕДШЕГО времени выражено связкой БАР= в форме на =ГАН или =ДУ: Кыргызан-ачавыс сураг барган (К.Чер, А, II4) – Нашего дедушки так и не было; Дмитрий сураг барды (Куд, У, I т, 395) – Дмитрия так и не было (так и нет и нет); Демги уруглар алага барган – Тех девушек так и не было.

В БУДУЩЕМ времени к связке БАР= прибавляется аффикс будущего причастия =АР: Кыргызан-ачавыс сураг баар кижиле – Нашего дедушки так и не будет долго; Ол уруг алага баар кижиле – Той девушки так и не будет долго.

2. В предложениях двух других типов – КАЧЕСТВЕННОЙ ХАРАКТЕРИЗАЦИИ NI – A (cop) и ВКЛЮЧЕНИЯ В КЛАСС NI – NI (cop) для передачи прошедшего и будущего времени употребляются связки ТУР=, ЧОР=, БОЛ=. Выбор связки определяет оттенок временного значения.

Значение НАСТОЯЩЕГО времени этих предложений может выражаться нулевой связкой: Оолак кежээ – Оолак работающий; Авам – башкы – Мама – учительница.

В предложениях со значением "ВКЛЮЧЕНИЯ В КЛАСС" используется также особое средство выражения настоящего времени: частица-связка =ДЫР, которая присоединяется к именному предикату, являясь при этом его частью, а не отдельным словом. Авторы коллективной монографии "Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков" называют =ДЫР аффиксом сказуемости: "Применительно к третьему лицу именного сказуемого в большинстве тюркских языков употребляется аффикс сказуемости -дыр///-ды, который этимологически восходит к глаголу турмак "стоять" /I. С. 78/. В "Грамматике тувинского языка" =ДЫР оценивается как частица-связка с семантикой 'есть': "Эта связка образовалась от вспомогательного глагола ТУР= и подчинилась гармонии гласных" /2. С. 363/. Эта частица-связка выражает обычно настоящее конкретное время, совпадающее с моментом речи: Мен болза чингине ядын арат-тыр мен (Сар, АТ, 365) – Я есть исконный бедный арат. Она

употребляется в предложениях со значением первичной номинации, именованья, представления, указания: Бо чараш аңчыгаш динч-дир (К.Ар, 45) – Вот этот красивый зверек – белка; Бо Матвей Чоодуевич Шокар-Шар-дир (М.Т, К, 88) – Это есть Матвей Чоодуевич Шокар-Шар; Айлаң-саасканнар – тайга кужу-дур – Сойки есть таежные птицы.

Значение ПРОШЕДШЕГО времени передается связками ТУР-, ЧОР- и очень редко связкой БОЛ=: Биеэде бистин, чагырчынын, адазы калган чейзеңниң, чылгычызы чораан кижги (С.П, ДО, 19) – Раньше, в старину, отец нашего старшего чейзена был табунщиком умершего чейзена; Ол үеде кижилер чөшшүл, идепкейлиг турган (Куд, ТК, 46) – В то время люди были послушными и активными; Ол бичизинден чүткүлдүг болгаш идепкейлиг болган (УХ, 76, 160) – Он с детства был работающим, упорным и активным.

Как уже было сказано, связки ТУРГАН и ЧОРААН не всегда взаимозаменяемы. Связка ТУРГАН имеет гораздо более свободное употребление, чем связка ЧОРААН. Она употребляется для обозначения и далекого, и недавнего прошлого. Связка ЧОРААН всегда указывает на давнопрошедшее.

Связка ТУРГАН в большинстве случаев употребляется без специальных уточнителей, но нередко ее сопровождают детерминанты, уточняющие недавнее или далекое прошлое: ЧООКТА ЧАА ол башки турган – Недавно он был учителем; ШААНДА ол башки турган – В старину (давным-давно) он был учителем; Галина Савина деп аныяк башки орус дыл башкызы турган (С.Тан, ХЧ, 100) – Молодая учительница по имени Галина Савина была учителем русского языка; Шаанда башки турган мен – Давным-давно я был учителем.

Аналогично в предложениях качественной характеристики: Бригадир кайгал, эрес-даа турган (М.Т, К, 56) – Бригадир был и удалым, и бойким.

Со связкой ТУРГАН нам встретились следующие лексические уточнители: ЧООККА ЧЕДИР 'до недавнего времени', ДҮҮН 'вчера', ДҮҮШКЕ ЧЕДИР 'до обеда', МООН, МУРНУНДА 'раньше', ЭРТКЕН ЧЫЛЫН 'в позапрошлом году'. Связку ЧОРААН сопровождают детерминанты, всегда указывающие на далекое прошлое: Шаанда ол башки чораан – В старину он был учителем; *ЧООКТА ЧАА ол башки ЧОРААН – так не говорят.

Замена ТУРГАН на ЧОРААН при детерминантах ЧООККА ЧЕДИР 'до недавнего времени', ДҮҮН 'вчера' и т.д. невозможна: Чоокка чедир

Маңгыр чейзең, биле Опай чалаңның, аразында харылзаазы кылын-на турган ам (Куд, 122) – До недавнего времени отношения чейзена Маңгыра и Опая были очень хорошими; Окнмаа дүүн чаа-ла каткы-хөгүлүг, сатыш-човаар чүве чок, амыр-шөлзөн турган болгай (С.П, ДО, 56) – Окнмаа только вчера была свободная, радостная, беззаботная.

Есть случаи, в которых связку ТУРГАН "сопровождают" нейтральные локализаторы, не указывающие на отдаленность во времени: ЫНЧААРДА 'тогда', БАШТАЙТЫ ХҮННЕРДЕ 'в первые дни', МООН, МУРНУНДА 'раньше', ОЛ ҮЕДЕ 'в то время', ОЛ КҮЗҮН 'в той осенью': Ынчан аныяк болгаш кашпагай турган мен (К-Л, АБК, 198) – Тогда я был молодым и бойким; Хуралды даргалап олурган Дайбан Чамыян, ынчан дыка-ла аныяк турган (Мен, ОШ, 93) – Дайбан Чамыян, который вел собрание, тогда был очень молодым. Во всех этих предложениях речь идет о сравнительно недавнем, с точки зрения говорящего, прошлом.

Если речь идет о событиях, выраженных абстрактными именами существительными, употребляется только связка ТУРГАН: Ылаңгыя политика айтыры кончуг нарын турган (Куд, У, м, 176) – Особенно вопрос политики был очень сложным; Суурда-даа, бригадаларда-даа, хойжулар аалдарында-даа сырыңгы-думаа тайбын, турган (К.Чам, ЧХ, 36) – В селе, и в чабанских стоянках, и в бригадах гриппа не было.

Иногда связку ТУРГАН сопровождают темпоральные детерминанты, обозначающие далекое прошлое: ШААНДА 'в старину', ШАГ-ШААНДА 'в старину, давным-давно', ДАЙЫН ҮЕЗИНДЕ 'во время войны', ЭРГИ ШАГДА 'в старину', ЭРГИДЕ 'в старину', 1930 ЧЫЛДА 'в 1930 году', 30 ЧЫЛДАРНЫҢ ТӨНЧҮЗҮНГЕ ЧЕДИР 'до конца 30-х годов': Шаг-шаанда Хөндергей сумузу чоннун, саны-биле болгаш чурт девискээри-биле Чөөн-Хемчик кожуунунда эң улуг суму турган (К-Л, АЧ, 28) – Давным-давно сумон Хөндергей был самым большим сумоном по численности населения и по территории в Дзун-Хемчикском хошуне; 1930 чылда Кызыл каш борбак-ла бажыңнарлыг турган (О.С, КС, 7) – В 1930 году Кызыл имел всего несколько домов.

В сказуемых 'N чораан', 'A чораан', 'AN чораан' всегда заключено значение отдаленности во времени: Ирбиштейниң, адазы мээң, школачы эжим чораан (К-Л, АБК, 192) – (Когда-то) Отец Ирбиштейя был моим школьным другом; Кыргыз-ачам кызыл партизан чораан кижги (Х.О.) – (Когда-то) Мой дедушка был красным парти-

заном; Ачавыс база мен ышкаш узун буурул баштыг чораан (С.Тан, ХЧ, 13) – Мой дедушка был с длинными седыми волосами.

Есть случаи, в которых значение отдаленности во времени под-держивается лексическими средствами: ШААНДА 'давным-давно, в старину', БИЕЭДЕ 'в старину', ОЛ ШАГДА 'в старину', 1922 ЧЫЛ ҮЕЗИНДЕ 'во время 1922': Мен шаанда башкы чораан мен (С.П, ДО, 69) – Я давным-давно был учителем; 1922 чыл үезинде аныак чо-раан-дыр мен (Мен, ОШ, 122) – В 1922 году я, оказывается, был очень молодым; Тыва кижы шаг-шаандан чаңгыс аттыг чораан (К.Чам, КЧ, II) – Тувинец с давних времен имел одно имя.

Значение временной отдаленности подчеркивается и лексическим значением подлежащего в словах, которые называют объект оценки: БУРУНГУЛАРЫВЫС 'наши предки', ӨГБЕЛЕРИВЫС 'наши предки': Биштиң бурунгуларывыс ындыг чарт угаанныг чорааннар-дыр (Куд, ТК, 214) – Наши предки были, оказывается, с таким трезвым умом.

В конструкциях со связкой ЧОРААН часто употребляются архаизмы, в частности, монголизмы, привязывающие ситуацию к определен-ным историческим эпохам: ЧАЛЧА 'батрак', САЙГЫРКЧЫ 'высший чи-новник после дузалакчы', ЧЕЙЗЕН 'чейзен', АРАТ 'арат', а также слова-историзмы, заимствованные из русского языка: КЫЗЫЛ ПАРТИ-ЗАН 'красный партизан', КУЛАК 'кулак':

Мен база-ла ооң чалказы чораан мен (Сур, 2 т, 1974, 177) – Я тоже был его батраком; Шалык Ензак дээрге, О-Шынаа сумузунуң сайгырыкчын чораан (С.Ток, 5 т, 436) – Что касается Шалыка Ен-зака, то он был сайгырыкчи (председатель сельсовета) сумона О-Шынаа.

Значение БУДУЩЕГО времени выражается связкой в форме будуще-го времени БОЛУР: Мен башкы болур мен – Я буду учителем; Ол уг-бай мээң авам Төлүштейнин терели болур (С.Тан, ХЧ, 68) – Та те-тя будет родственницей моей матери Топуштей; Тулчуушкун каңыг-дошкун болур (Е.Тан, АДТ, 144) – Сражение будет жестоким; Ол черле доругуучал, улуг шырак ыт болур (Е.Тан, АДТ, 17) – Она будет большой, здоровой собакой; Ол болза улуг болгаш найырал-дыг коллектив күчүлүг күш болур-дур (О.Саг, 8) – Тот большой коллектив будет могучей силой.

Связка =ДЫР передает значение настоящего конкретного времени только в предложениях, построенных по модели NI – NI (cop), а в предложениях, построенных по модели NI – A (cop), связка-частица =ДЫР передает модальное значение 'оказывается'. Для

выражения ПРОШЕДШЕГО времени употребляются связки ТУРГАН, ЧОРААН и редко БОЛГАН. Связки ТУРГАН и ЧОРААН противопоставлены друг другу оттенками временных значений: связка ЧОРААН обозначает только далекое событие, а употребление связки ТУРГАН не ограни-чено во временном значении. БУДУЩЕЕ время передается только связкой БОЛУР.

Источники и условные сокращения

- Е.Тан, АДТ – Е.Танова. Акым дугайында тоожу. Кызыл.
К.Ар – К.Аракчаа. Элдептиг киш. Кызыл, 1974.
Куд, У, I т. – К.Кудажы. Уйгу чок Улуг-Хем, I т. Кызыл, 1973.
Куд, У, м. – К.Кудажы. Уйгу чок Улуг-Хем, монгун том. Кызыл, 1989.
Куд, ТК – К.Кудажы. Таңды кежи. Кызыл, 1984.
К.Чам, ЧХ – К.Чамыяң. Часкы хөөннер. Кызыл, 1984.
К.Чам, КЧ – К.Чамыяң. Кыштагда чырык. Кызыл, 1977.
К.Чер, А – К.Черлик-оол. Аялга. Кызыл, 1990.
К-Л, 2 т. – М.Кенин-Лопсан. Чогаалдар чындызы. 2 т. Кызыл, 1975.
К-Л, АБК – М.Кенин-Лопсан. Азаның бичези кончуг. Кызыл, 1989.
К-Л, АЧ – М.Кенин-Лопсан. Алдын чүрек. Кызыл, 1992.
М.Эр, Т-УК – Монгуш Эргеп. Таңды-Ууланың кижилери. Кызыл, 1991.
Мен, ОШ – М.Мендуме. Орус шөлү. Кызыл, 1984.
М.Т, К – М.Тирчин. Күдээлер. Кызыл, 1992.
О.Нам, ДК – О.Намчылак. Дайын кескиндизи. Кызыл, 1991.
О.Саг – О.Саган-оол. Деспестер.
О.С, КС – О.Саган-оол. Кежиктиг сылдыс.
Саг, АТ – С.Сарыг-оол. Ангыр-оолдун тоожузу. I т. Кызыл, 1988.
Саг, 3 т. – С.Сарыг-оол. Чогаалдар чындызы. 3 т. Кызыл, 1992.
Сур, 2 т, 1974 – С.Сүрүң-оол. Чогаалдар чындызы. 2 т. Кызыл, 1974.
Сур, НО – С.Сүрүң-оол. Ногаан ортулук. Кызыл, 1986.
Сур, I т. – С.Сүрүң-оол. Чогаалдар чындызы. I т. Кызыл, 1991.
Сур, АА – С.Сүрүң-оол. Ак-анай.

- С. П. ДО - Сергей Пюрбю. Делгемнерже орук. Кызыл, 1961.
- С. Ток, 5 т. - С. Тока. Чогаалдар чындызы, 5 т. Кызыл, 1981.
- С. Тан, ХЧ - С. Танов. Л. Чадамба. Хоочуннарнын чугаалары. Кызыл, 1985.
- Т. Кыз, ВУ - Т. Кызыл-оол. Бугага үстүртүпкен. Кызыл, 1986.
- УХ, 76 - Улуг-Хем. N 76. Кызыл, 1991.
- Э. Д, СЧ - Э. Донгак. Сын чады. Кызыл, 1986.
- Э. Д, ЭХ - Э. Донгак. Эрги хонаштар. Кызыл, 1983.

Библиографический список

1. Гаджиева Н. З., Серебренников Б. А. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Синтаксис. М., 1986.
2. Исхаков Ф. Г., Пальмбаха А. А. Грамматика тувинского языка (Фонетика. Морфология). М., 1961.
3. Сат Ш Ч. Амгы тыва литературалыг дыл. Синтаксис. Кызыл, 1983.